

**Yale University**

**Español/LAST S240 01**

**Margherita Tórtora**

**Verano del 2018**

margherita.tortora@yale.edu

Office hours: Any time by appt.

**Advanced Spanish Language and Andean Cultures  
(Summer study in Quito, Ecuador)**

This course is meant to perfect the students' oral, aural and written command of Spanish through the discussion of texts (written and cinematic) by well-known Ecuadorian and Latin American writers and filmmakers. Students will actively lead and participate in classroom presentations and group discussions. Several successful filmmakers will visit us during the course, giving the students the opportunity to understand the creative process first-hand. They will also accompany us on visits to their communities. The material covered will give the students a rich understanding of Andean cultures, history, politics, environment, and customs.

**2 Yale College credits**

**Requirement:** Eligibility for L5 Spanish. AP with score of 5/ IB score of 7, Placement in L5 through Spanish Department placement exam or by having completed L4.

**Grade distribution:**

**15%** Attendance and active **participation.**

**20%** 2 **Exams:** grammar, vocabulary and comprehension.

**20%** 2 **Essays** In class (500-700 words)

**15%** **Homework**, film viewings, readings, 3 online oral reflections (Canvas), newspaper articles, blog/journal, facebook page etc.

**15%** **Oral Presentation** with written summary. Must include a brief activity for the whole class

(10 min. presentation + 10 min. activity)

**15%** Final **Research Paper** (5-8 pages with bibliography and notes

according to MLA standards) **or an original Short Film** (can be a group project) with a technical script and an accompanying critical/analytical commentary.

**N.B.Plagiarism.**

“Plagiarism is the use of another’s work, words, or ideas without attribution. Plagiarizers suffer serious consequences in Yale College—including suspension or expulsion from school. (See the [Yale College Undergraduate Regulations](#) for more information.)”.

<http://www.yale.edu/bass/writing/sources/plagiarism/what.html>

**Texts:**

***Everyday Spanish: A Comprehensive Grammar Review, 5e***

by Andújar, Dixon, Binkowski

This is an online program. You need to purchase it through Pearson.

Please request

**CRSKLTL-636356**

at <https://mylabs.px.pearsoned.com>

If you have any trouble with this our representative is Michelle Orr, her phone number is (614)841-8617

[michelle.orr@pearson.com](mailto:michelle.orr@pearson.com)

The cost is around \$45.

***Resumen de historia del Ecuador*** (Biblioteca general de cultura)

1993

by Enrique Ayala Mora

cost: @\$20

This should be in the World Language Section on the lower level of the Yale Bookstore.

***Un viejo que leía novelas de amor.*** by Luis Sepúlveda

cost: @ \$20

This should already be available in the World Language Section on the lower level of the Yale Bookstore.

The other course materials will be on **Canvas**.

**Closed group Facebook page:**

<https://www.facebook.com/groups/1868324543219025/>

*Yale Summer in Quito: Advanced Language and Andean Culture*

**Abbreviations:**

**Pearson**= programa de gramática en línea

**RH** = *Resumen de historia del Ecuador*

**Un viejo**= *Un viejo que leía novelas de amor*

**Fb** = página nuestra en Facebook

**Canvas** = lectura, video o ejercicio está en Canvas

N.B. Specified times in program are on a 24 hour cycle. For example, 13:00 is 1:00pm., 21:00=9:00pm etc.

***Programa del curso***

**sábado 30 de junio**

Llegada a Quito

**Domingo, 1º de julio**

Día libre con sus anfitriones

**La tarea** es siempre para el día siguiente. Deben empezar a hacer los ejercicios de **Pearson** lo antes posible. Son muchos los ejercicios asignados para cada fecha, por lo que deben hacerlos con anticipación. Por lo menos una vez por semana deben publicar algo en nuestro diario/blog y en nuestra página de Facebook con fotos. Para Fb, deben escribir lo mejor y lo peor que le ha pasado durante la semana.

***Semana 1***

**lunes, 2 de julio**

9:00-10:00 Orientación en InCine

10:00 -18:00 Excursión al centro histórico de Quito con Camilo Luzuriaga.

Almuerzo. Visita a la Mitad del Mundo con Lourdes Endara.

**Tarea** para la próxima clase:

-Pearson: géneros y artículos, sustantivos plurales, adjetivos.

-Escribir un breve ensayo (2-3 párrafos) sobre tus impresiones de Quito hasta ahora. ¿Qué esperabas? ¿Qué contraste? Te ha impresionado algo en particular? Etc.

- Leer RH "Los señorías étnicos" hasta "La visión de los vencidos" págs. 19 a 30.

- Leer primer capítulo de *El viejo* y preparar ejercicios/vocabulario en la guía que está en Canvas.

<http://www.edu365.cat/eso/muds/castella/lectures/viejo/index.htm>

### **martes, 3 de julio**

10:00-11:00 Presentación del curso. Repaso rápido de gramática. Asignar presentaciones individuales.

11:00-12:00 Intercambiar párrafos. Taller de escritura.

12:00-13:00 Conversación sobre las lecturas.

13:00-14:00 Almuerzo en Cafelibro.

15:00-18:00 Cafelibro. Clase de baile. Salsa y son.

**Tarea** para la próxima clase:

- Pearson 01-11 a 01-21

- Canvas: Leer el artículo "*El surgimiento de un cine kichwa*" por Camilo Luzuriaga

### **miércoles, 4 de julio**

10:00 -13:00 Cultura andina. Proyección de *Killa (Moon)* y discusión con el realizador Alberto Muenala.

13:00-14:00 Almuerzo en La Cleta.

Tarde libre.

**Tarea:**

-Pearson 02-01 a 02-23

-Leer *Un viejo* capítulo 2 y preparar ejercicios/vocabulario en la guía que está en Canvas

-RH "Primer período colonial" hasta " Tercer período colonial" págs. 32 a 46

-Canvas: Vídeos de MediaLibrary sobre Oswaldo Guayasamín.

### **jueves, 5 de julio**

10:00-13:00 Clase sobre el ecosistema del bosque nublado en casa del ornitólogo/botánico Juan Manuel Carrión.

13:00-15:00 Almuerzo en la plaza de Cumbayá (vecindario de Quito)

Tarde libre.

**Tarea :**

- Pearson. Posesivos, ser/estar, demostrativos etc. Cap. 02 y 03
- Leer *Un viejo* Capítulo 3 y preparar ejercicios/vocabulario en la guía que está en Canvas
- RH leer "Tercer período colonial" págs. 46-54
- Canvas: leer el cuento "*La Tigra*" de José de la Cuadra

**viernes, 6 de julio**

- 8:00 Salida desde InCine a Tambo Quinde en el bosque nublado de Bellavista con Juan Manuel Carrión.
- 14:00 Almuerzo en Los Armadillos.
- 15:00 a 16:30 Viaje al bosque nublado de Mindo. Guía: Juan Manuel Carrión.
- 16:30 a 20:00 Tiempo libre.
- 20:00 - 21:00 Hotel Mindo Casa de Piedra. Cena.

**sábado, 7 de julio**

- 8:00 - 9:00 Desayuno. Hotel Mindo Casa de Piedra.
- Día libre para explorar Mindo.
- 15:00 - 16:30 Mindo. Almuerzo tarde.
- 16:30- 19:00 Regreso a InCine.

**Domingo, 8 de julio:** Día libre

**Tarea:**

- Pearson capítulo 04 Pretérito, pronombres, "gustar" etc.
- Canvas. Reflexión oral #1. "La vasija de barro"  
[https://www.youtube.com/watch?v=6pmji\\_MAWC0](https://www.youtube.com/watch?v=6pmji_MAWC0)
- Blog/journal y Fb semanal

***Semana 2***

**lunes, 9 de julio**

- 9:00 - 14:00 Salida desde InCine para visitar "La Capilla del Hombre". Visita al museo con guía de la Fundación Guayasamín.
- 14:00 Almuerzo en el restaurante Caffettina.
- Tarde libre.

**Tarea:** Repasar lecturas :

- Leer *Un viejo* Capítulo 3 y preparar ejercicios/vocabulario en la guía que está en Canvas

-RH leer "Tercer período colonial" págs. 46-54

-Canvas: Repasar el cuento "*La Tigra*" de José de la Cuadra

### **martes, 10 de julio**

10:00-11:00 Taller de escritura (500-700 palabras)

11:00-12:00 Presentaciones. "La época colonial" "Manabí" "*La Tigra* y José de la Cuadra".

12:00 - 13:00 Discusión sobre "*La Tigra*" y *Un viejo* Cap. 2 y 3

13:00-14:00 Almuerzo. La Concha de la Lora.

Tarde libre.

20:00-23:00 InCine. *Fiesta de bienvenida* para los alumnos, sus anfitriones y el equipo de InCine. ¡A bailar!

**Tarea:**

- Canvas. Leer "*Tanta wawa*" por Mauricio Acosta.

- Pearson capítulo 05 Pretérito irregular, infinitivo, pronombres.

### **miércoles, 11 de julio**

10:00- 13:00 Cultura andina y cine kichwa. Proyección de *Huahua* ("*Baby*") con el realizador Joshi Espinoza. Proyección de *Wawayashka* ("*So Many Babies*") con el realizador Segundo Fuérez. Discusión sobre las películas y la comunidad kichwa de Otavalo con ambos realizadores.

13:00-14:00 Almuerzo. Gopal.

Tarde libre.

**Tarea:**

-Pearson 06 Preposiciones, verbos, pretérito/imperfecto, futuro etc.

- Leer *Un viejo* cap. 4 y preparar ejercicios/vocabulario en la guía que está en Canvas

- Canvas. Ver *Dream Town* en Media Library

### **jueves, 12 de julio.**

10:00-11:00 Presentaciones: "*Tanta Wawa* y los kichwas de Otavalo", "*Dream Town* y *El Valle del Chota*"

11:00-13:00 Proyección de *La Tigra* (80 min.) y discusión con el realizador Camilo Luzuriaga.

13:00-14:00 Almuerzo en Caboose.

Tarde libre.

**Tarea:**

-Pearson. Cap. 07. Comparativos y superlativos, etc.

-Leer "Tradiciones y costumbres de la cultura afro"

<https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/espectaculos/10/tradiciones-y-costrumbres-de>

- Canvas. Leer poemas de Julio Pazos y artículos sobre él

<http://www.elcomercio.com/actualidad/juliopazos-libro-recetas-comidanacional-poeta.html>

y

<https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/quito/1/el-sabor-de-la-cocina-ancestral>

y

<https://www.eltiempo.com.ec/noticias/cultura/7/julio-pazos-recuerda-la-historia-y-el-sabor-de-la-cocina-quitena>

-Leer " *Las décimas esmeraldeñas*" por Alfonso Murriagui

<http://www.voltairenet.org/article160816.html>

-Leer *Un viejo* capítulo 5 y preparar ejercicios/vocabulario en la guía que está en Canvas

-Leer RH "Independencia y etapa colombiana" págs.55-65

**viernes, 13 de julio**

8:00 InCine. Salida a Imbabura. Las Lagunas. El Chota. Guía: Segundo Fuérez.

14:00-15:00 Almuerzo en El Chota. Viaje a Otavalo.

Tarde libre en Otavalo. Hospedaje con familias de la comunidad kichwa. de Otavalo mediante la Asociación Runa Tupari. Cena con las familias anfitrionas. Incluye desayuno y almuerzo del Domingo.

**sábado, 14 julio**

Otavalo. Día libre. Actividades y comidas con las familias anfitrionas de la comunidad kichwa.

**Domingo, 15 de julio**

15:00-17:00 Viaje de regreso a Quito. InCine.

**Tarea:**

-Pearson cap. 07 Mandatos, artículos, saber/conocer etc.

-Blog/journal y Fb semanal

## Semana 3

### **lunes, 16 de julio**

9:00-13:00 InCine. Caminar a Chocolates Pacari.

13:00-15:00 El Ajicero. Almuerzo y tradiciones culinarias del Ecuador con el poeta y chef Julio Pazos. Lectura de poemas de Julio Pazos.

Tarde libre.

#### **Tarea:**

-Pearson cap. 08 Pretérito perfecto, pluscuamperfecto, participios, voz pasiva, progresivo etc.

- Leer *Un viejo* cap. 6 y preparar ejercicios/vocabulario en la guía que está en Canvas

-Canvas. Leer poemas de Fernando Balseca.

-Estudiar para el Examen #1

### **martes, 17 julio**

10:00-11:00 Examen #1

11:00-13:00 Charla sobre la literatura ecuatoriana con el poeta Fernando Balseca (profesor de La Universidad Andina).

13:00-14:00 Almuerzo.

Tarde libre.

#### **Tarea:**

- Pearson cap. 09 Progresivo, por/para etc.

-Leer *Un viejo* cap. 7 y preparar ejercicios/vocabulario en la guía que está en Canvas

- Canvas. Leer "*Diálogo o duelo intercultural*" por Camilo Luzuriaga.

- Canvas. Media Library o youtube Ver: *Tu sangre* documental de Julián Larrea (30min.) <https://www.youtube.com/watch?v=Tz8-p3FtyMc>

### **miércoles, 18 de julio**

10:00-13:00 Cultura andina y cine kichwa. Proyección de *Anzu hawa pacha* (*A sky for Anzu*) con la realizadora Viviana García y *No robarás* (*You Shall Not Steal*) con la realizadora Gandhi Grefa.

13:00 -14:00 Almuerzo.

Tarde libre.

#### **Tarea:**

-Pearson cap. 10 Posesivos, condicional etc.



- Leer *Un viejo* capítulo 8 y preparar ejercicios/vocabulario en la guía que está en Canvas.
- Leer RH "Época republicana" págs. 67-86.
- Decidir tema del ensayo final (o cortometraje original) y escribir un párrafo explicando lo que piensas investigar (para entregar).
- Canvas. Media Library. Vídeo *Yasuní*. por Nicolás Entel. (30 min.)

### **jueves, 19 de julio**

8:00 Salida desde InCine a Termas de Papallacta.

14:00-15:00 Termas de Papallacta. Almuerzo. Salida para Misahuallí.

20:00-21:00 Cena y alojamiento. Río Napo Lodge, Misahuallí.

### **viernes, 20 de julio**

8:00 Desayuno. Viaje por el río Misahuallí. Guía: Viviana García.

Tarde libre.

### **sábado, 21 de julio**

Desayuno. Viaje a las comunidades. Guía: Viviana García.

Tarde libre.

### **Domingo, 22 de julio.**

4:00 Salida temprano para Archidona.

5:00-15:00 Archidona. Ritual matutino y desayuno en la comunidad Killinpamba. Caminata por la comunidad. Almuerzo. Guía: Gandhi Grefa.

15:00-19:00 Viaje de regreso a Quito (InCine).

**Tarea:** Blog/journal y Fb semanal

**Semana 4** (esta semana tiene clase el lunes para compensar por el jueves del viaje a la Amazonía)

### **lunes, 23 de julio**

10:00-12:00 Discusión y actividades *Un viejo* capítulos 6, 7 y 8.

Presentaciones: "Manuela Cañizares " y "Manuela Sáenz "

12:00 -13:00 Taller de escritura (500-700 palabras).

**Tarea:**

-Pearson cap. 11 El presente del subjuntivo.

-Leer RH "Segundo Período Republicano" págs. 87 - 102

-Leer *"El día que Ecuador se dolarizó"*

<http://www.notimerica.com/economia/noticia-dia-ecuador-dolarizo-20170109072036.html>

*"Ecuador: 15 años ligados a la dolarización"*

<https://www.eluniverso.com/noticias/2015/01/11/nota/4417811/15-anos-ligados-dolarizacion>

*"El creciente éxodo de ecuatorianos deja al país vacío"*

[https://elpais.com/diario/2002/11/24/domingo/1038113554\\_850215.html](https://elpais.com/diario/2002/11/24/domingo/1038113554_850215.html)

- Buscar un artículo periodístico para compartir.

### **martes, 24 de julio**

10:00-13:00 Presentaciones: "Los shuar", "Sumak kawsay y la cosmovisión de los pueblos originarios", "Esmeraldas y la décima esmeraldeña", "Yasuní", "La dolarización" y "La provincia del Azuay y el éxodo después de la dolarización"

Discutir lecturas.

Compartir un artículo del periódico.

13:00-14:00 Almuerzo.

Tarde libre.

#### **Tarea:**

-Pearson cap. 12. Pretérito perfecto e imperfecto del subjuntivo.

-Leer RH "Tercer período republicano" págs. 102-117

-Leer *"En Tigua el arte es una expresión de la realidad"*

<https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/702/1/en-tigua-el-arte-es-una-expresion-de-la-realidad>

-Canvas. Reflexión oral #2 Nibunira

### **miércoles, 25 de julio**

10:00-13:00 Cultura andina y cine kichwa. Proyección de *Kikinyari* y *Sapikuna* con el realizador Túpac Gualán.

13:00-14:00 Almuerzo.

Tarde libre.

#### **Tarea:**

-Pearson cap. 12. El subjuntivo.

-Leer RH "Conclusión" págs. 119-124

-Canvas leer artículo *"10 de agosto de 1809: Primer Grito de Independencia"*

### **jueves, 26 de julio**

10:00-10:30 Presentación: "El Primer Grito"

10:40-13:00 Proyección de *1809-1810: Mientras llega el día* (100min.) con el realizador Camilo Luzuriaga. La película se basa en la novela homónima de Juan Valdano.

13:00-14:00 Almuerzo.

Tarde libre.

**Tarea:**

-Pearson capítulo 23. Relativos, reflexivos etc.

-Canvas. Media Library. Ver vídeos sobre *El arte tigua*.

**viernes, 27 de julio**

8:00 InCine. Salida para Tigua y el Lago Quilotoa.

Guía: Túpac Gualán

14:00-15:00 Almuerzo. Hotel Samay, Quilotoa.

Tarde libre.

**sábado, 28 de julio**

7:00 Desayuno. Hotel Samay, Quilotoa.

Salida para el Volcán Cotopaxi. Visita al Volcán Cotopaxi.

15:00-16:00 Almuerzo tarde camino de regreso a Quito.

16:00-18:00 Regreso a Quito.

**Domingo, 29 de julio**

Día libre.

**Tarea:** Blog/journal y Fb semanal

Trabajar en el ensayo final.

## **Semana 5**

**lunes, 30 de julio**

Día libre

**Tarea:**

-Pearson cap. 12 y 13. Condiciones posibles y condiciones irreales.

-Canvas. Reflexión oral #3 Visitas a las comunidades originarias.

-Buscar artículo periodístico para compartir.

- Trabajar en el ensayo final.

### **martes, 31 de julio**

10:00 - 13:00 Presentaciones: "El cine de Sebastián Cordero" (se debe ver por lo menos 2 de sus películas en Media Library: *Ratas, ratones, rateros, Crónicas, Pescador y/o Sin muertos no hay carnaval*)

"Poetas de Guayaquil"

"Julio Jaramillo: vida y música"

"El arte ecuatoriano" (cualquier artista menos Guayasamín)

Compartir artículos periodísticos.

13:00-14:00 Almuerzo.

Tarde libre.

#### **Tarea:**

-Pearson cap. 12-15 y cap.13 Subjuntivo, condiciones, reflexivos, pero/sino, diminutivos, superlativo absoluto

-Escribir ensayo final.

-Estudiar para el Examen #2

### **miércoles, 1º de agosto**

10:00-13:00 Cultura andina y cine kichwa. Proyección de *Hatun mama (Grandmother)* con la realizadora Patricia Yallico.

13:00-14:00 Almuerzo.

Tarde libre.

#### **Tarea:**

-Escribir ensayo final.

-Estudiar para el Examen #2

### **jueves, 2 de agosto**

10:00 - 11:00 Examen #2

11:00-13:00 Compartir música ecuatoriana favorita.

13:00-14:00 Almuerzo

Tarde libre.

#### **Tarea:**

-Terminar el ensayo final.

-Blog/journal y Fb semanal

### **viernes, 3 de agosto**

11:30-13:00 Entregar trabajo final. Mesa redonda: consideraciones sobre el programa.

13:00-14:00 Almuerzo.

19:00-20:00 InCine. Proyección del documental que preparó Segundo  
Fuérez sobre la visita de los alumnos de Yale 2018.

20:00-24:00 Cafélibro. Fiesta de despedida. ¡A bailar!

**sábado, 4 de agosto**

¡Adiós, Quito!